

༄༅། །ཨོམ་ནོ། ལུབ་ཕྱོགས་བདེ་ཆེན་གྱི་ཞིང་ན། ཚོས་སྐྱ་སྐྱང་བ་མཐའ་ཡས།

emahoᅇ nub chok dechen gyi shying naᅇ chöku nangwa tayéᅇ

EMAHOᅇ In the western realm of Great Blissᅇ is the dharmakāya Amitābhaᅇ

དབྱེར་མེད་མཚོག་གྱུར་གླིང་པ། བདེ་ཆེན་དོ་རྗེ་ཁྱེད་མཁྱེན་ནོ།

yermé chokgyur lingpaᅇ dechen dorje khyé khyennoᅇ

Inseparable from Chokgyur Lingpaᅇ Great Bliss Vajra, look upon me!ᅇ

བདག་དང་འབྲེལ་ཕྱོགས་མཐའ་མཉམ། མ་གྱུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད།

dak dang dreltok khanyamᅇ magyur semchen tamchéᅇ

Lead me and those connected with meᅇ all mother sentient beings equal to spaceᅇ

བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་དྲོངས་ཤིག།

dechen shyingdu drong shikᅇ

To the realm of Great Bliss!ᅇ

རི་པོ་པོ་ཏའི་ཞིང་དུ། འཕགས་མཚོག་སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་།

riwo poté shying du། pak chok chenrezig wang།

In the realm of Mount Potāla། is the noble and supreme one, mighty Avalokiteśvara།

དབྱེར་མེད་མཚོག་གྱུར་གླིང་པ། བདེ་ཆེན་དོ་རྗེ་ཁྱེད་མཁྱེན་ལོ།

yermé chokgyur lingpa། dechen dorje khyé khyenno།

Inseparable from Chokgyur Linpa། Great Bliss Vajra, look upon me!།

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་། མ་གྱུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད།

dak dang dreltok khanyam། magyur semchen tamché།

Lead me and those connected with me། all mother sentient beings equal to space།

པོ་ཏའི་རུ་རྫོང་ས་ཤིག།

potalaru drong shik།

To the realm of Potāla!།

༄༅། །རྡ་ཡབ་ཟངས་མདོག་དཔལ་རིར། །ཇི་བཙུན་པདྨ་འབྱུང་གནས། །

ngayab zang dok palrir། jetsün pema jung né།

At the Glorious Copper-colored Mountain of Cāmara། is the precious Lotus-born།

དབྱེར་མེད་མཚོག་གྱུར་གླིང་པ། །བདེ་ཆེན་དོ་ཇི་ཁྱེད་མཁྱེན་ལོ། །

yermé chokgyur lingpa། dechen dorje khyé khyenno།

Inseparable from Chokgyur Linpa།། Great Bliss Vajra, look upon me!།

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ། །མ་གྱུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད། །

dak dang dreltok khanyam། magyur semchen tamché།

Lead me and those connected with me།། all mother sentient beings equal to space།།

པདྨ་འོད་དུ་རྫོངས་ཤིག།

pema ödu drong shik།

To the realm of Lotus Light!།

ཨོ་རྒྱལ་མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་དུ། རིག་འཛིན་པརྩ་བཇོ།

orgyen khachö shying du། rigdzin pema bendza།

In Uḍḍiyāna's celestial realm། is Vidyādhara Lotus Vajra།

དབྱེར་མེད་མཚོག་གྱུར་གླིང་པ། བདེ་ཆེན་དོ་རྩེ་ཁྱེད་མཁྱེན་ལོ།

yermé chokgyur lingpa། dechen dorje khyé khyenno།

Inseparable from Chokgyur Lingpa། Great Bliss Vajra, look upon me!།

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ། མ་གྱུར་སེམས་ཅན་གམས་ཅད།

dak dang dreltok khanyam། magyur semchen tamché།

Lead me and those connected with me། all mother sentient beings equal to space།

མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་དུ་རྫོངས་ཤིག།

khachö shying du drong shik།

To the celestial realm!།



འོག་མིན་ཚོས་དབྱིངས་པོ་བྱང་། ཚོས་སྐུ་དོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་།

ogmin chöying podrang། chöku dorje chang chen།

In the dharmadhātu palace of Akaniṣṭha། is the dharmakāya Great Vajradhara།

དབྱིངས་མེད་མཚོག་གྱུར་གླིང་པ། བདེ་ཆེན་དོ་རྗེ་ཁྱེད་མཁྱེན་ལོ།

yermé chokgyur lingpa། dechen dorje khyé khyenno།

Inseparable from Chokgyur Linpa། Great Bliss Vajra, look upon me!།

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་། མ་གྱུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་།

dak dang dreltok khanyam། magyur semchen tamché།

Lead me and those connected with me,། all mother sentient beings equal to space,།

འོག་མིན་ཞིང་དུ་དྲོངས་ཤིག་།

ogmin shyng du drong shik།

To the realm of Akaniṣṭha!།

སྐྱེ་གཙུག་བདེ་ཆེན་གྱི་ཕོ་བླང་། རིན་ཅན་རྩ་བའི་སྤྲེལ་མ།

chitsuk dechen gyi podrang། drinchen tsawé lama།

In the great bliss palace on the crown of my head། is the kind root guru,།

བཀའ་བརྒྱུད་ཀྱན་འདུས་གྱི་ངོ་བོ། དབྱེར་མེད་མཚོགས་གྲུང་གླིང་པ།

kagyü kündü kyi ngowo། yermé chokgyur lingpa།

The embodied essence of the oral transmission,། inseperable from Chokgyur Lingpa;།

བདེ་ཆེན་རྡོ་རྗེ་བྱིད་མ་བྱིན་ལོ། བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་མ།

dechen dorje khyé khyenno། dak dang dreltok khanyam།

Great Bliss Vajra, look upon me!། Lead me and those connected with me,།

མ་གྲུང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད། ཚོས་དབྱིངས་གློད་དུ་སྤོངས་ཤིག།

magyur semchen tamché། chöying longdu drong shik།

All mother sentient beings equal to space,། to the dharmadhātu expanse!།



། །ཡུལ་ཆེན་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་འི་། དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་དཔོན་།

yulchen nyishu tsa shyi། pawo khandrö tsok pön།

Master of the host of ḍākas and ḍākinīs། of the twenty-four great places,།

རིག་འཛིན་མཚོག་གྲུར་གླིང་པ་། བདེ་ཆེན་དོ་རྩེ་བྱེད་མཁྱེན་ལོ།

rigdzin chokgyur lingpa། dechen dorje khyé khyenno།

Vidyādhara Chokgyur Lingpa། Great Bliss Vajra, look upon me!།

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་། མ་གྲུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་།

dak dang dreltok khanyam། magyur semchen tamché།

Lead me and those connected with me,། all mother sentient beings equal to space,།

དག་པ་མཁའ་སྐྱོད་ཞིང་དུ་རྩོངས་ཤིག་།

dagpa khachö shying du drong shik།

To the pure celestial realms!།

འགོ་འདུལ་སྐྱུལ་པའི་ཞིང་དུ། ཚེས་སྐྱོད་དམ་ཅན་གྱུ་མཚོ།

drodül trülpe shyingdu། chökyong damchen gyatso།

In the realms of nirmāṇakāyas who tame beings། is the ocean of oath-bound dharma protectors།

དབྱེར་མེད་མཚན་གྱུར་གླིང་པ། བདེ་ཆེན་དོ་རྗེ་ཁྱེད་མཁྱེན་ལོ།

yerme chokgyur lingpa། dechen dorje khyé khyenno།

Inseparable from Chokgyur Lingpa། Great Bliss Vajra, look upon me!།

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ། མ་གྱུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད།

dak dang dreltok khanyam། magyur semchen tamché།

For me and those connected with me། all mother sentient beings equal to space།

ཀྱེན་ངན་བར་ཆད་སོལ་ཅིག།

kyen ngen barché sol chik།

Dispel adversities and obstacles!།



མཚོག་ཐུན་ཀུན་སྐྱེལ་ཞིང་དུ། ཨོ་རྒྱན་ནོར་ལྷ་ཡབ་ཡུམ།

choktün kün tsol shyng du། orgyen norlha yab yum།

In the all-bestowing realm of the supreme and common siddhis། are the Uḍḍiyāna wealth god and consort།

དབྱེར་མེད་མཚོག་གྲུབ་སྒྲིང་པ། བདེ་ཆེན་དོ་རྗེ་ཁྱེད་མཁྱེན་ནོ།

yermé chokgyur lingpa། dechen dorje khyé khyenno།

Inseparable from Chokgyur Lingpa། Great Bliss Vajra, look upon me!།

བདག་དང་འབྲེལ་ཐོགས་མཁའ་མཉམ་། མ་གྲུབ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད།

dak dang dreltok khanyam། magyur semchen tamché།

Protect me and those connected with me། all mother sentient beings equal to space།

དབུལ་ཕོངས་འཇིག་ལས་སྐྱོབས་ལ། མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ་ཅིག།

ül pong jig lé kyob la། choktün ngödrub tsol chik།

From the fear of poverty and། bestow the supreme and common siddhis!།

ཚེ་འདིར་ཅི་བསམ་ཚོས་ཀྱི། བྱ་བ་མཐར་ཕྱིན་མཛོད་ལ།

tsedir chi sam chökyi། jawa tarchin dzöla།

Bring whatever aims and dharma activities we undertake in this life། to completion and fulfillment.།

ཕྱི་མ་བར་དོའི་འཛིགས་པ། དྲན་པ་ཅམ་གྱིས་སྐྱབས་ཤིག།

chima bardö jigpa། drenpa tsam gyi kyob shik།

Afterwards, may we be protected from the terrors of the bardo། simply by remembering you.།

རང་སེམས་ཕྱག་རྒྱ་ཚེན་པོ། རང་ཤར་རང་རང་གོལ་གྱི་ངོ་བོ།

rang sem chakgya chenpo། rang shar rang drol gyi ngowo།

Grant your blessings that། right now in this very moment།

ད་ལྟ་སྐད་ཅིག་མ་འདིར། ལྷུང་དུ་རྟོགས་པར་བྱིན་རློབས།

tanda kechik ma dir། nyur du togpar jinlob།

We swiftly realise our mind to be Mahāmudrā,། the essence of spontaneous self-liberation.།

༄༅། །ད་ལྟ་དུས་ཀྱི་སྒྲིགས་མེད་ལྟོགས་ལེགས་ཉེས་ཅི་བྱུང་ཅེས་།

tanda dü kyi nyikmaᄋ kyidug legnyé chi jungᄋ

In these degenerate times,ᄋ whatever occurs—good or bad, happy or sad—ᄋ

རེས་ཁྱེད་ལས་མེད་པས་ཅེས་། ལྷགས་རྗེ་འི་སྐུན་གྱིས་གཟིགས་ཤིག་།

resa khyé lé mepéᄋ tukjé chen gyi zig shyikᄋ

We have no other hope but you,ᄋ so look upon us with compassion!ᄋ

ཅེས་རིག་འཛིན་མཚོག་གྱུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པའི་གཏེར་རྒྱུ་རིན་པོ་ཆེ་མཇུག་ཁ་རུ་མྱོང་མ་ཐག་ཨོ་རྒྱན་དངོས་སུ་མཇུག་ནས་གང་གིས་འདི་ལྟར་གསོལ་བ་སྤྲོས་པ་བྱས་པ་དག་པའི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བར་ཐེ་ཚོམ་མེད་དོན་ལྡན་གྱིས་བཞེས་ནས་བདག་ལ་ཤོག་སེར་སེང་རྗེས་གདན་དྲངས་ནས་མཇུག་བའི་དག་སྐྱོང་བྱུང་སྐབས་སེང་གའི་རྗེས་རིག་འཛིན་མཚོག་རྒྱལ་རྗེ་རྗེ་གྲིས་ཅེས་གསུམ་མཐོན་པོའི་སྐུལ་པ་གསུམ་ལ་སྤུལ་ཅེས་འཁོར་ལས་ཅན་རྣམས་ཀྱིས་ཉམས་སུ་བླངས་ན་ལྷགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་འབྲེལ་ཐོགས་སྤེལ་ཅེས་ཐེ་ཚོམ་རྣམས་གང་དགོས་ཞིང་ཁམས་སྐྱེ་ས་མ་ཡེ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་།

Having received the vidyādhara Chokgyur Dechen Lingpa’s precious terma substance, the same moment it touched my tongue, I saw the Master of Uᄋᄋiyāna with consort in actuality.ᄋ He assured me that “Whoever supplicates in this way will be reborn in the pure realms. Of this there is no doubt!”ᄋ This was written down by Rigdzin Chögyal Dorje from the yellow parchment I had found

at the Lion Fortress after having the vision there. ༄ It was offered to the incarnations of the Lords of the Three Families, and if their followers with a karmic link practice this, it will spread to connect everyone with The Great Compassionate One. ༄ Everyone who holds no doubt will be reborn in the buddhfield of their choice. ༄ Samaya. ༄ Seal. ༄ Seal. ༄ Seal. ༄



© Copyright 2011, 2014 by Chokgyur Lingpa Foundation.
Translated and published by Lhasey Lotsawa Translations & Publications.
This text may be freely reproduced when not for commercial purposes.
www.lhaseylotsawa.org